

姉妹都市締結の再確認に関する協定書  
日本国館山市  
オーストラリア ポートステイブンス市

2009年11月2日に日本国館山市において、両市長が姉妹都市締結に合意し、  
協定書に署名しました。

本日、オーストラリア ポートステイブンス市民の前で、  
館山市とポートステイブンス市は両市民の幸福や相互理解を深めるために、  
両市の交流の促進や友好関係のさらなる構築に努め、  
これを次世代に引き継いでいくことを再確認します。

2010年2月6日

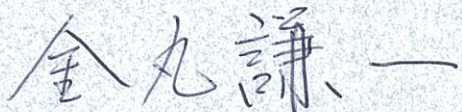
以上の合意を確認するため、この協定書に署名します。

**AFFIRMATION OF A SISTER CITY RELATIONSHIP BETWEEN  
PORT STEPHENS – AUSTRALIA  
AND THE  
CITY OF TATEYAMA JAPAN**

Whereas on the 2<sup>nd</sup> of November 2009 at Tateyama, Japan an agreement was signed by the respective mayors establishing a sister city relationship between the two cities.

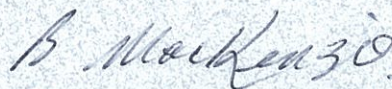
It is now affirmed by both cities in the presence of residents of Port Stephens Australia that a commitment is made to promote and develop the spirit of good will and friendship and to encourage reciprocal cultural exchanges so as to advance the understanding and welfare of the citizens of both cities and countries now and throughout the generations to come.

Signed this Sixth day of February 2010



館山市長  
金丸謙一

**Mayor of Tateyama  
Kenichi Kanamaru**



ポートステイブンス市長  
ブルース・マッケンジー

**Mayor of Port Stephens  
Cr Bruce MacKenzie**